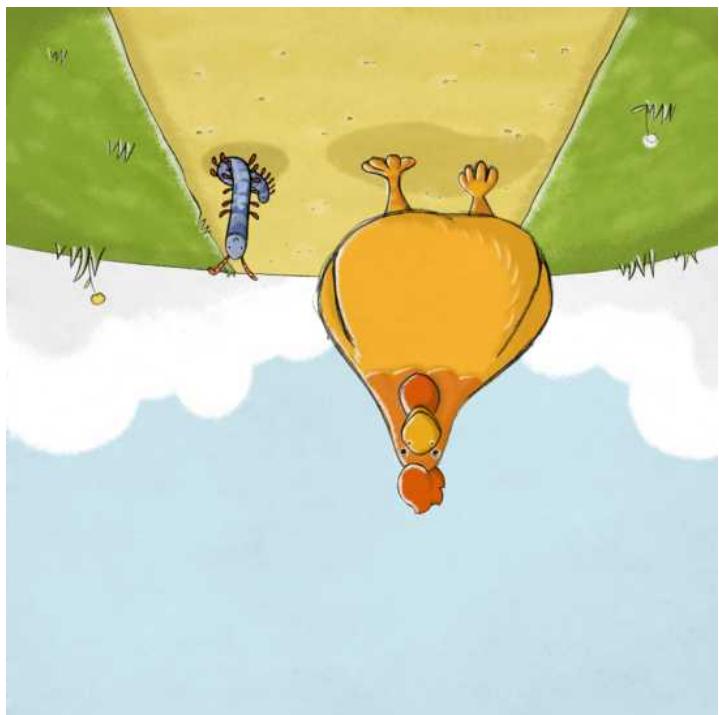




III Level 3
Turkish / French
Leyla Tekuli
Magriet Brink
Winni Asara



La poule et le millepattes Tavuk ve kirkayak

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Winni Asara
Illustrated by: Magriet Brink
Translated by: Leyla Tekuli, (fr) Isabelle Dusoton,
Veronique Biddu

Tavuk ve kirkayak / La poule et le

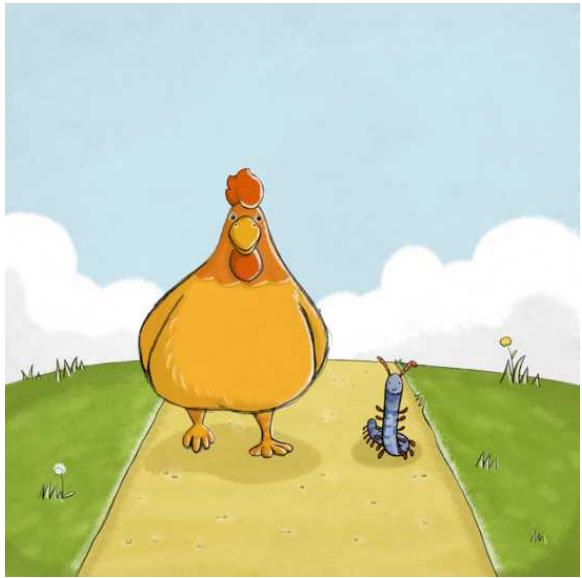
storybookscanada.ca

Storybooks Canada



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>





Tavuk ve Kırkayak arkadaş olmuşlardı. Ama hep birbirleriyle yarış halindeydiler. Birgün futbol oynayıp kimin daha usta oyuncu olduğunu görmeye karar verdiler.

...

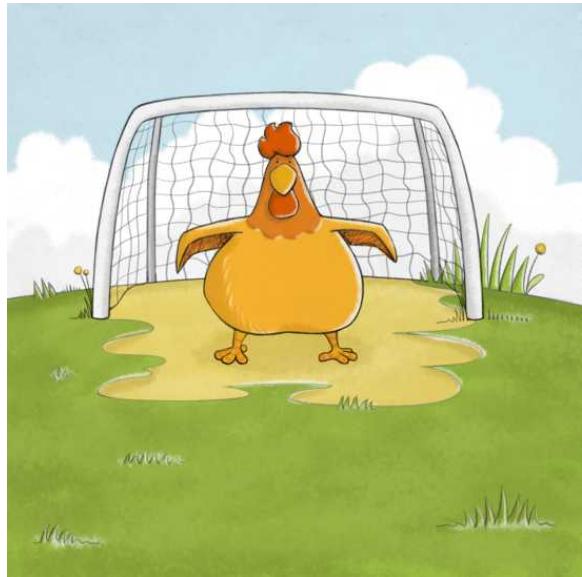
La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

Ils allaient au terrain de football et comme c'était à
jouer. La poule était rapide, mais le millepatté était
encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais
le millepatté l'envoyait encore plus loin. La poule
commençait à être de mauvaise humeur.

...

Futbol sahısına gidiip oynamaya başladılar. Tavuk hizli idi
fakat kırkayak ondan daha hizli idi. Tavuk topu gök
uzaklara atabiliyordu ama kırkayak ondan daha uzaklara
atıyordu topu. Tavuk bu işe bozulmaya başlamıştı.

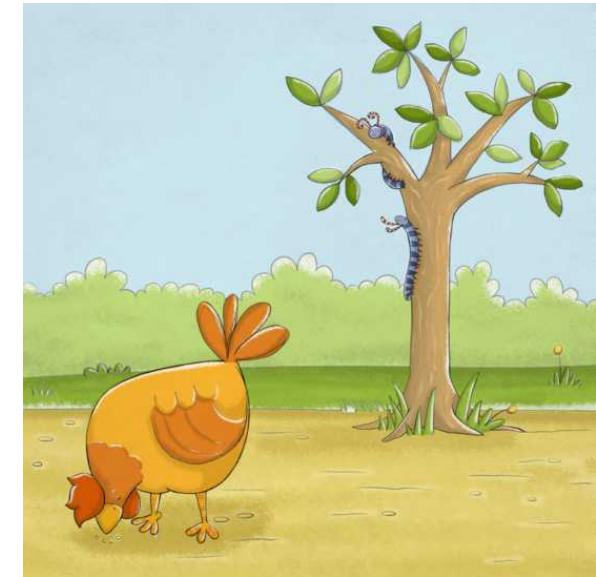




Penaltı vuruşları denemeye karar verdiler. Önce Kırkayak kaleci oldu. Tavuk sadece bir gol atabildi. Sıra Tavuğun kaleyi savunmasına gelmişti.

...

Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



O günden beri Tavuklar ve Kırkayaklar birbirlerinin düşmanı oldular.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.

Le millepatté tire dans le ballon et marqua. Le millepatté marqua cinq buts.
dribble avec le ballon et marqua. Le millepatté fit une tête avec le ballon et marqua. Le millepatté marqua cinq buts.

...



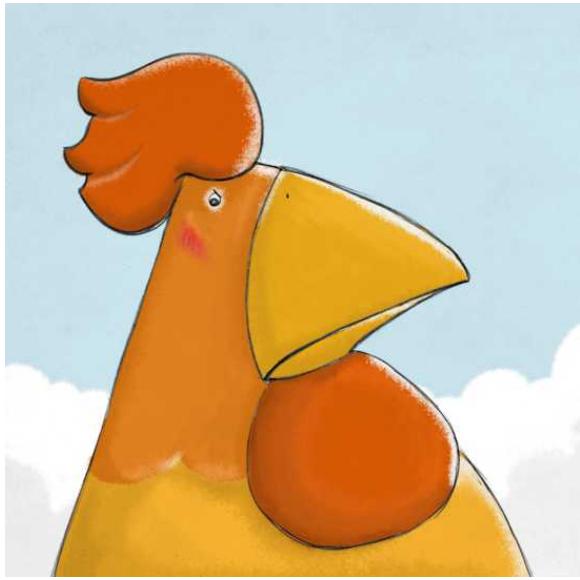
da gol oldu. Toplam tam 5 tane gol atmıştı kirkayak.
görmeli ve ikinci şutu da gol oldu. Kirkayakın kafa atısı
kirkayak şutu geçti ve ilk golünü attı. Sonra topu

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le millepatté enfant rampent jusqu'à un arbre pour se cacher.
qui était dans son estomac. La maman millepatté et son

...

Tavuk midesiindeki kirkayak dışarı fırlayan kader oksurdu. Anne kirkayak ve göcüğü hemen bir ağaçta tırmalarak saklandılar.





Tavuk kaybettiği için çok sinirlenmişti. Adeta rezil olmuştu. Kırkayak arkadaşı bu kadar kızdığını için gülmeye başladı.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



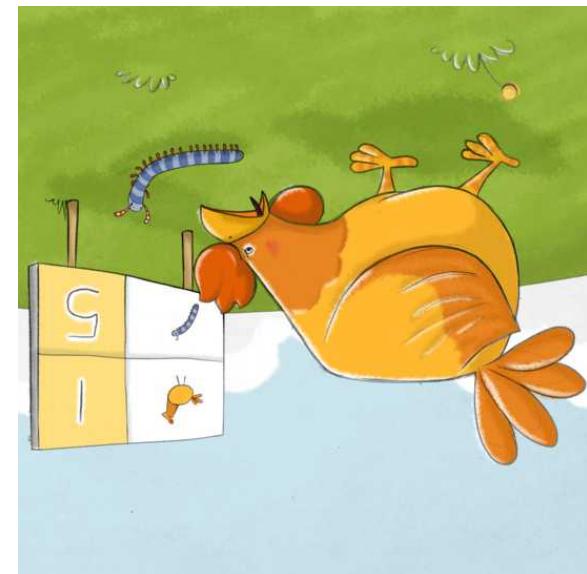
Tavuk önce gaz çıkardı sonra tükürdü, hapşırıldı ve öksürdü. Ve gene öksürdü. Kırkayağın yaydığı koku ve tat içrençti.

...

La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !

La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millepattes.

...



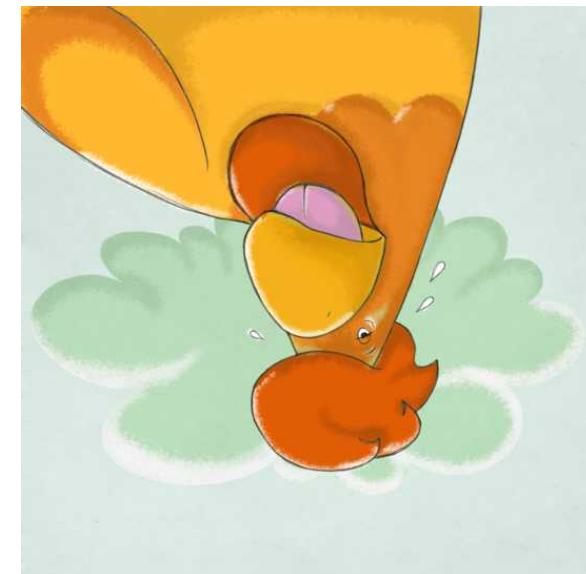
Tavuk öyle öfkelendi ki ağzını açıp kırkayağı yuttuverdi.

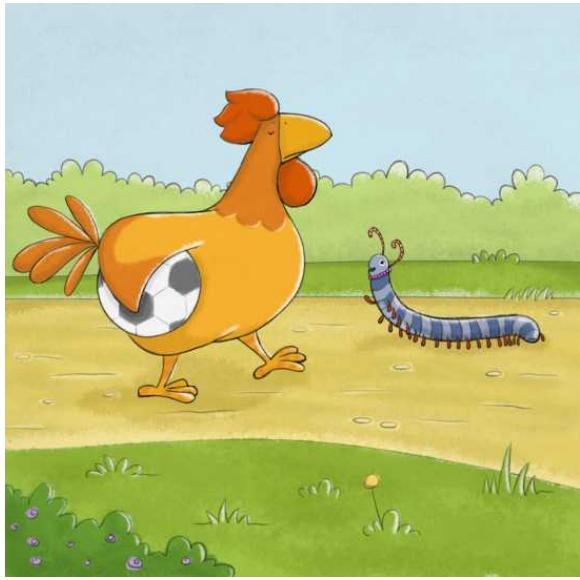
poule comme n'ga à se sentir mal.

une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La spéciaux mon enfant ! » Les millepattes peuvent faire La maman millepatte s'écria « Utilise tes pouvoirs

...

Anne kırkayağın bagırdı, „Özel güçlerini kullan göcüğüm!“
Kirkyaklar çok kötü bir kökü ve tat yayabiliyorlar. Tavuk kendini hasta hissetmeye başladi.

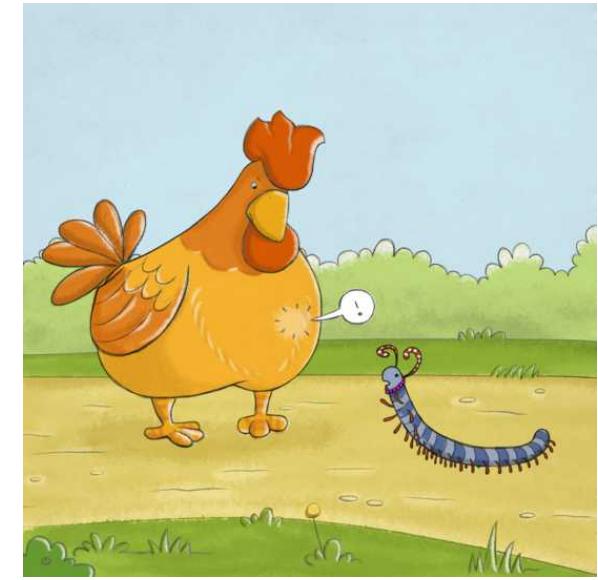




Tavuk eve dönerken yolda Kırkayağın annesiyle karşılaştı. Anne Kırkayak sordu, "Çocuğumu gördün mü?" Tavuk hiç sesini çıkarmadı. Anne Kırkayak telaşlanmıştı.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



Derken Anne Kırkayak incecik bir ses duydu. "Yardım et bana anne!" diye ağlıyordu ses. Anne Kırkayak etrafa bakındı ve çok dikkatle dinledi. Ses tavuğun içinden geliyordu.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.